

WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.



Il y a du blues à Neimënster: Meena Cryle & The Chris Fillmore Band, ce samedi 11 septembre à 20h.

## on demand & reegelméisseg

### JUNIOR

**#For Kids**, atelier de bricolage, Luxembourg Centre for Architecture, [lucalookoutside.wordpress.com/for-kids](http://lucalookoutside.wordpress.com/for-kids)

**Experimenter fir doheem nozeman**, [www.science.lu/de/experimentieren](http://www.science.lu/de/experimentieren)

**D'Späicherlicht**, Lidder a Geschichte fir déi Kleng, [www.facebook.com/DSpäicherlicht-108695824103664](http://www.facebook.com/DSpäicherlicht-108695824103664)

**Creative@Home: DIY & More**, Kulturhaus Niederanven, [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Cajön Workshop**, mam Sven Kiefer, [www.facebook.com/sven.kiefer](http://www.facebook.com/sven.kiefer). multipercussionist

**CNL - Lëtzebuenger Literaturarchiv**, Geschichte fir déi Kleng, [www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ](http://www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ)

**De Pierchen an de Wollef**, vum Sergueï Prokofiev, [dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef](http://dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef)

**Joffer liese mir haut eng Geschicht?** [www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q](http://www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q)

**John Happi Akademie**, Workshops [www.jonnhappi.lu/akademie](http://www.jonnhappi.lu/akademie)

**Schkabetti**, Geschichten a méi fir Kanner, vum Annick Sinner an Éric Falchero,

[www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4\\_6XNEQODFhxvpA](http://www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4_6XNEQODFhxvpA)

### KONTERBONT

**#Lectures**, 13 conférences archivées, Luxembourg Centre for Architecture, [lucalookoutside.wordpress.com/lectures](http://lucalookoutside.wordpress.com/lectures)

**#LiteraturLiwwererOnline**, Lesungen, [www.youtube.com/results?search\\_query=%23LiteraturLiwwererOnline](http://www.youtube.com/results?search_query=%23LiteraturLiwwererOnline)

**#MamMuseeAnDNatur: Panda-Rätsel 2020**, Musée national d'histoire naturelle, [www.mnhn.lu/blog/2020/06/mammuseeandnatur-panda-ratsel-2020](http://www.mnhn.lu/blog/2020/06/mammuseeandnatur-panda-ratsel-2020)

**#Tips**, experts' tips for architecture lovers, [lucalookoutside.wordpress.com/tips](http://lucalookoutside.wordpress.com/tips)

**Der Kritische Blick**, Lesungen, [www.facebook.com/derkritischeblick](http://www.facebook.com/derkritischeblick)

**20. Internationale Literaturfestival Berlin**, Livestream, bis zum 19.9., [www.literaturfestival.com](http://www.literaturfestival.com)

**Jarvis Cockers Bedtime Stories**, [www.youtube.com/results?search\\_query=%23jarviscockersbedtimestories](http://www.youtube.com/results?search_query=%23jarviscockersbedtimestories)

**Literaturhaus Halle**, Lesungen, [www.youtube.com/channel/UCZv-OKIHBSmeKuG-mLSiG\\_g](http://www.youtube.com/channel/UCZv-OKIHBSmeKuG-mLSiG_g)

**MNHA@home**, Musée national d'histoire et d'art, [mnha.lu/de/news/das-museum-nur-einen-klick-entfernt](http://mnha.lu/de/news/das-museum-nur-einen-klick-entfernt)

### NEWS

Green New Deal in Luxemburg: Endlich nachhaltig? **S. 3**

### REGARDS

Politique d'asile: Chiens de faïence **p. 4**

Die Filme von Charlie Kaufman:

Wo höre ich auf, wo fängst du an? **S. 6**

Identität unterm Seziermesser:

Alles für das Vaterland **S. 8**

USA vor den Wahlen:

Demokratischer Wiederaufbau **S. 10**

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

This Is a Human's World **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Patricia Lippert & Pascale Behrens **p. 10**

### KINO

Programm **S. 15 - S. 21**

Police **p. 16**

Serien-Empfehlungen **S. 21**

WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.

## MUSEK

**De virtuelle Concertssall,**  
www.100komma7.lu

**BTHVN 2020 digital,**  
Beethoven-Jubiläumsjahr,  
www.bthvn2020.de/programm/  
digitale-bthvn2020-projekte

**Inecc Luxembourg,** Lëtzebuergesch  
Lidder fir matzesangen,  
www.facebook.com/Inecc-  
Luxembourg-150362476327390

## FR, 11.9.

## MUSEK

**ONLINE Cendrillon,** de Jules Massenet,  
sous la direction de Bertrand de Billy,  
Metropolitan Opera, 0h30.  
www.metopera.org

**Anik Schwall & Daniel Lang,**  
récital violon et piano, Trifolion,  
Echternach, 11h. Tél. 26 72 39-1.  
www.trifolion.lu

**ONLINE Max Richter: Sleep,**  
ambient, recorded in the Joan  
Sutherland Theatre Northern Foyer at  
Vivid Live 2016, Sydney Opera House,  
14h. www.sydneyoperahouse.com  
www.sydneyoperahouse.com/

**Jonas,** Pop/Rock, Queergarten im  
Palastgarten, Trier (D), 19h.  
www.schmit-z.de

**Il trovatore,** von Giuseppe Verdi,  
unter der Leitung von Sébastien  
Rouland, inszeniert von Tomo Sugao,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland  
AUSVERKAUFT!

**Hydropuls,** Jazz, Terminus,  
Saarbrücken (D), 19h30.

**Meena Cryle & The Chris Fillmore  
Band,** blues, Neimënster,

Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1.  
www.neimenster.lu

**Christian Cantos + Saule,** folk-rock,  
L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlon.be

**Soul Tribe Blues Machine,** blues,  
brasserie Terminus, Sarreguemines (F),  
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
www.terminus-les.info

## THEATER

**Cinérama,** mise en scène de Cyril  
Jaubert, avec le collectif Opéra Paga,  
rendez-vous à l'office de tourisme,  
Thionville (F), 12h30 + 18h30.  
www.nest-theatre.fr

**Nora spielen!** Inszeniert von  
Schirin Khodadadian,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland  
AUSVERKAUFT!

## KONTERBONT

**Squatfabrik #6 : Get Out,**  
restitution de la résidence de Claire  
Parsons (musique) et Rick Tonizzo  
(design), anciens locaux de la  
Keramikfabrik à la Kulturfabrik, Esch,  
18h. Tél. 55 44 93-1. kulturfabrik.lu

## SA, 12.9.

## JUNIOR

**Familienquiz rund um die 5 Sinne,**  
Park Sënnesräich, Lullange, 13h - 17h.

**Zu Wooltz gëtt geraibert,**  
Gesanksworkshop mat Anne & Marie  
(6-10 Joer), Prabbeli, Wiltz, 14h.  
www.prabbeli.lu  
Am Kader vun „Garden Sounds“.  
Aschreiwung erfuerderlech:  
info@cooperations.lu

**Gedankespréng,** Workshop am Kader

**Liebe Leser-innen,**  
die woxx-Agenda serviert Ihnen  
jede Woche eine „gemischte Platte“  
Kultur: Freuen Sie sich über Rezen-  
sionen und Zusammenstellungen  
digitaler Inhalte sowie über Informa-  
tionen zu laufenden Ausstellungen  
und Events außerhalb der eigenen  
vier Wände.

*Ihr Team der woxx-Agenda*

**Chères lectrices, chers lecteurs,**  
Chaque semaine, l'agenda du woxx  
vous sert un « plateau mixte » cultu-  
rel. Ceux et celles qui aiment explorer  
la culture en ligne peuvent profiter de  
nos critiques et de nos propositions  
de contenus numériques. De plus, le  
woxx vous fournit comme d'habitude  
des informations sur les expositions et  
les événements programmés.

*L'équipe du woxx agenda*

vun der Ausstellung „They Might Stay  
the Night“ (6-12 Joer),  
Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Aschreiwung erfuerderlech:  
klik@casino-luxembourg.lu

**One Man Zirkus Variete Show,**  
vum John Happi, um Site vun der  
Gemeng Nidderaanwen,  
1/8, rue d'Ernster, 15h, 17h + 19h.  
www.khn.lu

## MUSEK

**ONLINE Les pêcheurs de perles,**  
de Georges Bizet, sous la direction  
de Gianandrea Noseda,  
Metropolitan Opera, 0h30.  
www.metopera.org

**Arthur Skoric,** récital d'orgue,  
œuvres de Bach et Mozart, cathédrale  
Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**ONLINE Gordon Kerry's Clarinet  
Quintet & Omega Ensemble,**  
world premiere, recorded live at the  
Joan Sutherland Theatre,  
Sydney Opera House, 12h.  
www.sydneyoperahouse.com

**Orchestre national de Metz,**  
sous la direction de David Reiland,  
œuvres entre autres de Beethoven,  
Berlioz et Verdi, Arsenal, Metz (F),  
18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Duchow/Ohlmann New4tet,** Jazz,  
Terminus, Saarbrücken (D), 19h30.

**cantoLX & l'ensemble de la  
chapelle Saint-Marc,** œuvres de  
Fiocco et Brehy, église Saint-Michel,  
Luxembourg, 20h.  
Réservation obligatoire :  
contact@ifluxembourg.lu

**Marie Klock + Foudre Rockeur,**  
rock, Les Trinitaires, Metz (F),  
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

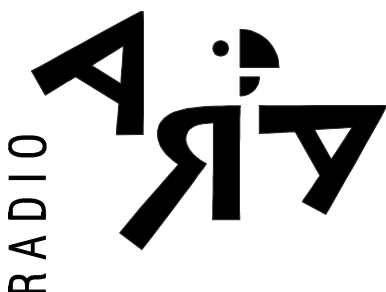
## THEATER

**Cinérama,** mise en scène de Cyril  
Jaubert, avec le collectif Opéra Paga,  
rendez-vous à l'office de tourisme,  
Thionville (F), 12h30 + 18h30.  
www.nest-theatre.fr

**Glück,** inszeniert von Bettina Bruinier,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Gott,** Schauspiel von Ferdinand von  
Schirach, inszeniert von Andreas von  
Studnitz, Europäische Kunstakademie,  
Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

**Mort aux cons !** Une lecture sur la  
bêtise humaine, avec Eugénie Anselin,  
Véronique Fauconnet, Claude Frisoni,  
Marc Limpach et Jules Werner,  
Kasemattentheater, Luxembourg,  
20h. Tél. 29 12 81.  
www.kasemattentheater.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

## Lili's Box: Ladies Power, mëttwochs 18h30 - 20h

E Mëttwoch, de 16.9.: Women and Vibes mam Greta.

## EVENT

WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.

FOTO: LYNN THEISEN/DESIGN: PASCAL USELDINGER



„This is a human's world“ will Kritik an der Diskriminierung von marginalisierten Menschengruppen üben und Vielfalt feiern.

## KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT** **I Am Not Legend**, projection du film d'animation d'Andrea Mastrovito (I 2019), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) (+13h + 16h) Inscription obligatoire : [mudam.com/adultbooking](http://mudam.com/adultbooking) À 13h : atelier avec Andrea Mastrovito. Inscription obligatoire : [mudam.com/artfreakbooking](http://mudam.com/artfreakbooking)

**ARTIKEL** **This Is a Human's World**, music, danse, theatre, arts and fashion, with Edsun, C'est Karma, Nicool and more, Schungfabrik, Tétange, 14h - 23h.

**Vide-commode & Apérobe**, vide-dressing, concerts et DJ set, Kulturfabrik, Esch, 14h - 22h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (F). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## KULTURFESTIVAL

# „Wir wollen mit dem Festival Identitäten zelebrieren“

Isabel Spigarelli

**Das Kulturfestival „This Is a Human's World“ will auf Ungleichheiten zwischen Frauen und Männern sowie Genderdiversität in der luxemburgischen Musikszene hinweisen.**

„Ich habe mir die Frage gestellt, ob ich als Mann in der richtigen Position bin, um ein Festival zu organisieren, das die Diskriminierung von Frauen und Genderdiversität thematisiert“, sagt Pascal Useldinger, Veranstalter des Festivals „This Is a Human's World“ der woxx, „aber mein Dasein als Mann darf mich letzten Endes nicht daran hindern, auf Ungleichheiten zwischen den Geschlechtern, unterschwellige Homofeindlichkeit und Rassismus in Luxemburg hinzuweisen.“ Useldinger wirkt den Missständen am Samstag mit einer Diskussionsrunde, Auftritten vorwiegend weiblicher Musiker\*innen und Performances entgegen.

Die Diskussionsrunde, die das Festival um 14 Uhr eröffnet, gibt den Ton an: Akteur\*innen aus Politik und Kultur treffen zusammen, um sich über Weiblichkeit, Frauen und Genderdiversität in der nationalen Musikbranche und der Gesellschaft allgemein auszutauschen. Mit am Tisch sitzen unter anderem die Musikerin Karma Catena von C'est Karma sowie die LSAP-Politikerin Joanne Goebbels. „Grundsätzlich dreht sich das Festival um Frauen und Männer: Wie steht es um die Repräsentation von Frauen in der Musikszene? Dürfen Männer Weiblichkeit ausdrücken?“, sagt Useldinger. „Doch

wir wollen die Diskussion natürlich weiterführen und zum Beispiel Fragen stellen wie: Inwiefern spiegeln sich gender-neutrale Bewegungen in der luxemburgischen Musikwelt? Ich denke und hoffe, dass das Zusammentreffen unserer Gäste diverse Perspektiven auf die Themen ermöglicht.“

Useldinger selbst sieht sich nicht als Experte für Genderfragen. Er versteht das Festival als Lernprozess und Möglichkeit zu Vernetzungen inner- und außerhalb der Kulturbranche. Ungleichheiten gebe es vor und hinter der Bühne. Auch wenn sich beispielsweise die Musikszene langsam öffne und mit Künstler\*innen wie C'est Karma oder Edsun diverser werde, bestehe Handlungsbedarf. „Wir können uns als Gesellschaft noch so progressiv geben: Es besteht eindeutig keine Gleichheit unter Menschen - in den unterschiedlichsten Bereichen“, sagt Useldinger. Im Falle weiterer Ausgaben des Festivals, das diesen Samstag Premiere feiert, sollen weitere Aspekte mit einfließen. „Wenn wir über Gleichstellung sprechen, geht es nicht nur um die zwischen den Geschlechtern, sondern auch um die Inklusion und Repräsentation von Menschen mit Behinderung“, erklärt Useldinger.

Das Festivalprogramm ist jedenfalls abwechslungsreich - musikalisch und inhaltlich. „C'est Karma“ spielt eine Mischung aus Folk und Industrial, Edsun liefert R'n'B und Nicool luxemburgischen Hiphop. Aishinka ist ein

Jazz-Ensemble mit vorwiegend weiblicher Besetzung. Claire Parsons ist eine der Stimmen der Gruppe. Francis of Delirium steht nach eigener Angabe für „homemade rock from our hearts to yours“. Neben Musik gibt es die Tanz-Performance „Life is Short: Buy that Dress“ der niederländischen Kompanie „Directie & Co“ sowie Auszüge aus dem Theaterstück „Le Courage“. Während der Tanz mit dem Klischee der modesüchtigen Frau spielt und Fast-Fashion anprangert, geht es in den Monologen aus „Le Courage“ um die strukturelle Diskriminierung von Frauen.

„Wir wollen mit dem Festival Menschen und Identitäten bestätigen und zelebrieren“, sagt Useldinger abschließend. Das Festival findet in der Schungfabrik in Kayl, in Zusammenarbeit mit der Gleichstellungskommission der Gemeinde Käl-Téiteng und unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für Gleichstellung von Frauen und Männern statt. Der Eintritt ist frei, eine Sitzplatzreservierung jedoch erforderlich. Karten gibt es auf [schungfabrik.lu](http://schungfabrik.lu). Die Karten können einzeln für drei Zeiträume (14 bis 17 Uhr, 17 bis 20 Uhr, 20 bis 23 Uhr) gebucht werden. Ein ganztägiger sowie ein spontaner Besuch sind ebenfalls möglich.

„This Is a Human's World“, am 12. September ab 14 Uhr in der Schungfabrik in Téiteng. Weitere Informationen zum Programm auf [schungfabrik.lu](http://schungfabrik.lu) und der Facebook-Seite

## SO, 13.9.

## JUNIOR

**Die Prinzessin auf der Erbse**, Kinderkonzert, unter der Leitung von Nathan Blair (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h + 17h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland) AUSVERKAUFT!

## KONFERENZ

**ONLINE My Trans Story**, talk, Sydney Opera House, 8h. [www.sydneypoperahouse.com](http://www.sydneypoperahouse.com)

## MUSEK

**ONLINE Les Troyens**, d'Hector Berlioz, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Eran Har Even**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimënster.lu](http://www.neimënster.lu)

**3. Kammerkonzert**, Werke unter anderen von Piazzolla und Gardel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)



WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.

**Il trovatore**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland) AUSVERKAUFT!

**ONLINE Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Daniel Harding, Werke von Beethoven und Berg, Philharmonie Berlin, 20h. [www.berliner-philharmoniker.de](http://www.berliner-philharmoniker.de) [www.digitalconcerthall.com](http://www.digitalconcerthall.com)

## THEATER

**Gott**, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 18h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

## KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT I Am Not Legend**, projection du film d'animation d'Andrea Mastrovito (I 2019), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h, 13h + 16h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Inscription obligatoire : [mudam.com/adultbooking](http://mudam.com/adultbooking)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## MO, 14.9.

## MUSEK

**ONLINE Werther**, de Jules Massenet, sous la direction d'Alain Altinoglu,

L'ensemble de la chapelle Saint-Marc et cantoLX jouent dans l'église Saint-Michel à Luxembourg ce dimanche 12 septembre à 20h.



Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

## DI, 15.9.

## MUSEK

**ONLINE Musikfest Berlin: Igor Levit**, Werke von Beethoven, Philharmonie Berlin, 20h. [www.berliner-philharmoniker.de](http://www.berliner-philharmoniker.de) [www.digitalconcerthall.com](http://www.digitalconcerthall.com)

## KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : Pietà (Old Masters Series, 2018) de Carla van de Puttelaar**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

## MI, 16.9.

## KONFERENZ

**Conférence gesticulée sur l'importance d'agir et de construire des logements respectueux de l'environnement et de ses habitants**, avec Emmanuelle et Michel Philippo, jardin Kalendula, Altwies, 18h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](https://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7) Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.



Will jemand Pommes? Gibt es am 18., 19. und am 20. September vom Tufa-Musical-Ensemble in „Heiße Ecke“ - im Kulturhafen Zurlauben.

## DO, 17.9.

## KONFERENZ

**How to Live Together in a One Planet World?** With Rob Hopkins, Neimënster, Luxembourg, 14h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Registration requested : [transitiondays@cell.lu](mailto:transitiondays@cell.lu) [www.transitiondays.lu/](http://www.transitiondays.lu/)

## MUSEK

**Il trovatore**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland) AUSVERKAUFT!

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Krystian Zimerman (piano), œuvres de Beethoven et Webern, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

## KONTERBONT

**Construction en terre-paille**, atelier technique, jardin Kalendula, Altwies, 9h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](https://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7) Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Renc'Art - œuvre du mois : Pietà (Old Masters Series, 2018) de Carla van de Puttelaar**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

## FR, 18.9.

## MUSEK

**Napoleon Gold & Jerome Klein**, électro-pop, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Orchestre national de Metz**, sous la direction de David Reiland, œuvres de Copland, Ravel et Gershwin, Arsenal,

## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.

© KLIMA-BÜNDNIS



### 75 Gemeinden und Regionen am Start der „Tour du Duerf 2020“.

Die aktive Mobilität in unseren Ortschaften stärken und dabei gleichzeitig Umwelt und Gesundheit schützen: die „Tour du Duerf“ ist all das und noch viel mehr. **Seit dem 10. September heißt es - bereits zum 7. Mal - 3 Wochen lang mit dem Fahrrad (oder Pedelec) unterwegs sein und dabei so viele Kilometer wie nur möglich sammeln.** Alle Einwohner\*innen, Vereine, Schulen und Betriebe können mitmachen, allen voran die Kommunalpolitiker\*innen, denn die lokalen Entscheider\*innen sollen „erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein - und sich dafür einsetzen, dass die Situation verbessert wird. Während der „Tour du Duerf“ wird in Teams geradelt und jede\*r Teilnehmer\*in vermerkt dabei die zurückgelegten Kilometer online oder via die App. **Alle teilnehmenden Gemeinden und Regionen sind auf [tourduduerf.lu](http://tourduduerf.lu) aufgelistet.** Teams bilden und mitfahren können - zusätzlich zu den Einwohner\*innen - alle Personen, die in diesen Gemeinden/Regionen arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen. Anmeldung und weitere Informationen: [tourduduerf.lu](http://tourduduerf.lu)

### I Am Not Legend

Le film « I Am Not Legend » examine la question de l'identité et du rapport à l'autre et à la mort à travers une relecture contemporaine d'un des chefs-d'œuvre du cinéma, « Night of the Living Dead » (1968) de George A. Romero. Dans sa version animée, **Andrea Mastrovito** efface tous les morts-vivants et change le scénario de manière à ce que chaque personnage

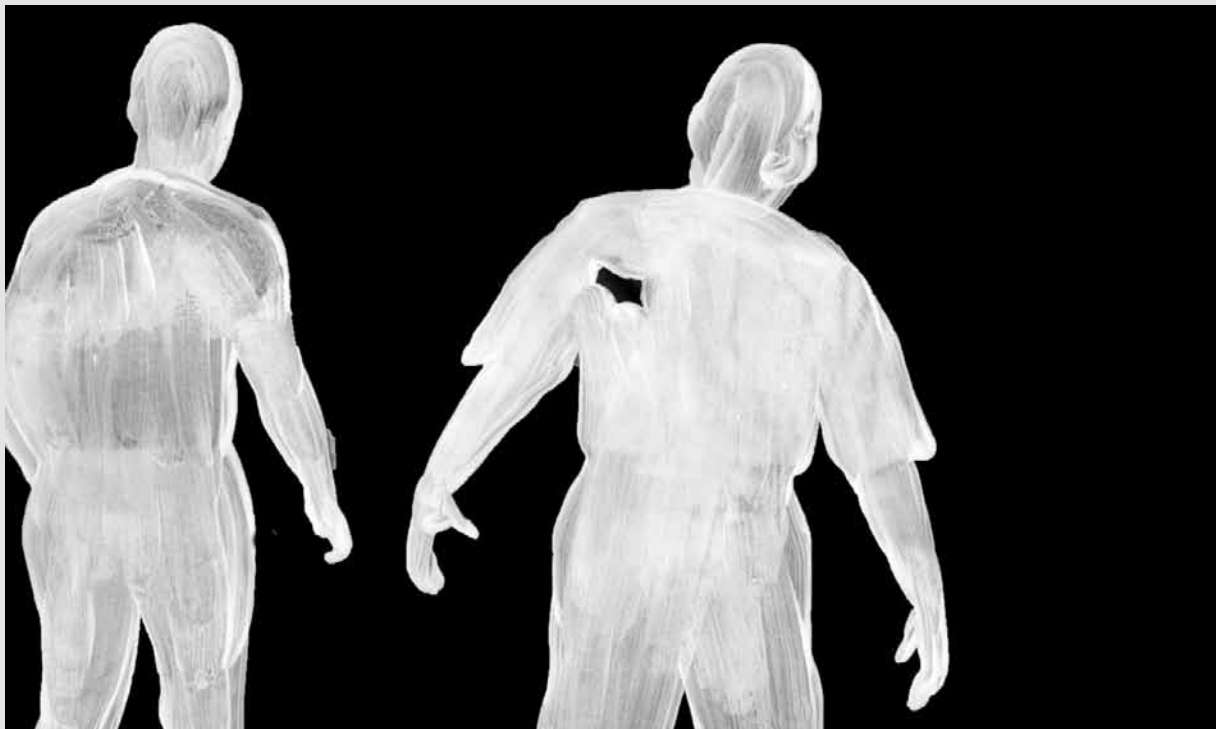
s'exprime seulement à travers des citations des plus célèbres films, livres et chansons de notre époque. Par l'animation de plus de 100.000 images où l'impression numérique se mêle à la peinture et à l'effacement, l'œuvre **entend proposer une grille de lecture poétique de notre époque.** Projection du film ces samedi 12 et dimanche 13 septembre à 11h, 13h et 16h à l'auditorium du Musée d'art moderne grand-duc Jean. Inscription obligatoire : [mudam.com/adultbooking](http://mudam.com/adultbooking) ou tél. 45 37 85-531. Plus d'informations : [mudam.com](http://mudam.com)

### The Conscious City Walk - Luxembourg



### The Conscious City Walk, Lëtzebuerg

Vun der beandrockender Vue op de Bockfiels an déi verstoppten Ecker vum Garer Quartier; bei dëser **alternativer Tour duerch d'Stad** Lëtzebuerg geet et mat op eng Rees bei inspiréierend, nohalteg, gesond a lokal Initiativen. D'Konsequenze vum konsum- an emissionsintensivem Liewensstil ginn diskutéiert a méi iwwer den ekologesche Foussofdruck geléiert, mee virun allem ginn motivéierend Projeten entdeckt, sief et a Saachen Transport, lessen, Offall, Kleedung oder Gemeinschaftsliewen. Déi Leit hannert de Kulissen gi begéint, et gëtt hirer Geschicht nogelauschert an et gëtt ee méi iwwer hir Motivatioun fir ze handele gewuer. Aschreiwung fir d'Touren vu **Samsdes den 19. a 26. September an 3. Oktober um 9h30 an 10h30:** [www.eventbrite.de/e/the-conscious-city-walk-luxembourg-op-letzebuergesch-registrierung-115182114806](http://www.eventbrite.de/e/the-conscious-city-walk-luxembourg-op-letzebuergesch-registrierung-115182114806) Bei Problemer oder Froen: [citywalks@astm.lu](mailto:citywalks@astm.lu). Dëse Projet gëtt vun der Europäescher Unioun finanziert an ass eng Zesummenaarbecht vun ASTM (Action solidarité Tiers Monde), Klima-Bündnis Lëtzebuerg an Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal.



Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Philomène Move Art**, dance performance et DJ set, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Solistes européens, Luxembourg**, sous la direction de Christoph König, avec Arabella Steinbacher (violin), œuvres entre autres de Bach, Kontz et Pärt, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

### THEATER

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Äddi Jay, du waars net keen!** Kabaret, mat Roland Gelhausen, Marie-Jeanne Jacobs, Christiane Kremer a Clod Thommes, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Intérieur nuit/extérieur Kate + Contraction\_s**, de Lola Molina et Nathalie Ronvaux, mise en scène de Marion Rothhaar et Stéphane Ghislain Roussel, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

### KONTERBONT

**ONLINE The Sun behind the Clouds : Tibet's Struggle for Freedom**, projection du documentaire de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (IND/GB 2009. 79'. V.o. + s.-t. ang.). Inscription obligatoire : [amis-tibet@pt.lu](mailto:amis-tibet@pt.lu) [www.amisdutibet.org](http://www.amisdutibet.org)

**Parking Day**, région Esch2022, Esch-sur-Alzette, 8h - 18h. [www.facebook.com/events/2785735358328492](https://www.facebook.com/events/2785735358328492)

**Construction en terre-paille**, atelier découverte, jardin Kalendula, Altwies, 9h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](https://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7) Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Parking Day, Saarbrücken (D)**, 16h - 18h. Weitere Informationen: [parkingday.saarbruegge.de](http://parkingday.saarbruegge.de)

**Cuba, rouges années**, projection du film de Renaud Schaack (F 2017. 83'. V.o. esp. + s.-t. fr.), suivie d'un concert de ¿Who's the Cuban? Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr) Inscription obligatoire.

ACTIONSSOLIDARITETIERSMONDE.ORG

MUDAM.COM



WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09.



Keine Schlägertruppe, sondern die Hip-Hop-Formation Răpzodi ist am 19. September um 20h im Prabbeli in Wiltz zu hören und zu sehen.

## SA, 19.9.

### JUNIOR

**Voix off sur sculptures**, atelier dans le cadre de l'exposition « They Might Stay the Night » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

**Comme la pluie**, de Philippe Léonard et Pierre Richards (> 8 ans), maison de la culture, Arlon (B), 16h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

### KONFERENZ

**ONLINE You Are Not Born a Parent**, webinar, 9h. Registration requested: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)  
[www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)

### MUSEK

**Soyon Park**, récital d'orgue, œuvres de Bach et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**ONLINE Musikfest Berlin: Igor Levit**, Werke von Beethoven, Philharmonie Berlin, 15h. [www.berliner-philharmoniker.de](http://www.berliner-philharmoniker.de)  
[www.digitalconcerthall.com](http://www.digitalconcerthall.com)

**Le mystère des 555 sonates de Domenico Scarlatti**, apéro baroque avec Anne-Catherine Bucher, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 19h. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**ONLINE Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Kirill Petrenko, Werke von Berg und Dvorák, Philharmonie Berlin, 19h. [www.berliner-philharmoniker.de](http://www.berliner-philharmoniker.de)  
[www.digitalconcerthall.com](http://www.digitalconcerthall.com)

**Il trovatore**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!

**Die Krönung der Poppea**, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Harmonie municipale de Metz**, sous la direction d'Arnaud Tutin, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Guizmo**, rap, support : Maz + Moji X Sboy, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Răpzodi**, Hip-Hop, Prabbeli, Wiltz, 20h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)  
Am Kader vu „Garden Sounds“.

**The Yokel**, folk-blues, support : Hoboken Division, BAM, Metz (F),

20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Ryoko Akama**, poetic installations and performances, Philharmonie, Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

### THEATER

**Gott**, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!

**Äddi Jay, du waars net keen!** Kabaret, mat Roland Gelhausen, Marie-Jeanne Jacobs, Christiane Kremer a Clod Thommes, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reising, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de) AUSVERKAUFT!

**Intérieur nuit/extérieur Kate + Contraction\_s**, de Lola Molina et Nathalie Ronvaux, mise en scène de Marion Rothhaar et Stéphane Ghislain Rousset, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

### KONTERBONT

**ONLINE The Sun behind the Clouds : Tibet's Struggle for Freedom**, projection du documentaire de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (IND/GB 2009. 79'. V.o. + s.-t. ang.). Inscription obligatoire : [amis-tibet@pt.lu](mailto:amis-tibet@pt.lu)  
[www.amisdutibet.org](http://www.amisdutibet.org)

**ERAUSGEPICKT The Conscious City Walk**, départ : 5, rue Sigefroi, Luxembourg, 9h30. Inscription obligatoire : [actionsolidaritetiersmonde.org/events](http://actionsolidaritetiersmonde.org/events)  
Org. ASTM.

**Construction en terre-paille**, journée grand public, jardin Kalendula, Altwies, 10h - 16h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](http://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7)  
Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Visite architecture et coulisses**, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

## SO, 20.9.

### JUNIOR

**Kristallkugel**, Poppespännchen, Lasauvage, 11h + 15h30. [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

**Die Prinzessin auf der Erbse**, Kinderkonzert, unter der Leitung von Nathan Blair (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h + 17h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

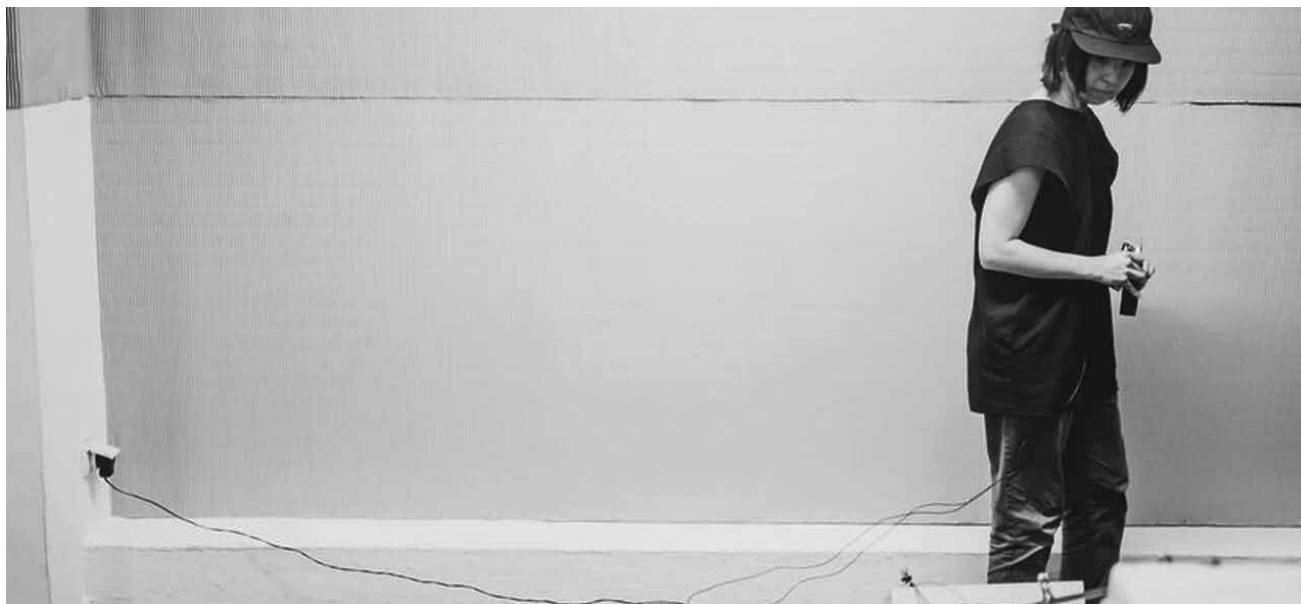
### MUSEK

**Lauret Kohn Quartet**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**4. Kammerkonzert**, Werke unter anderen von Mozart, Verdi und Casucci, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Vivaldi, concertos et airs d'opéra**, sous la direction de Julien Chauvin, avec Sandrine Piau, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

WAT ASS LASS | 11.09. - 20.09. / AVIS



Ryoko Akama présente des objets et de la musique électronique à la Philharmonie, le 19 septembre à 21h.

Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

#### KONTERBONT

**Visite architecture et coulisses**, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Die Krönung der Poppea**, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 19h. www.tufa-trier.de

www.berliner-philharmoniker.de  
www.digitalconcerthall.com

#### THEATER

**ONLINE Musikfest Berlin: Igor Levit**, Werke von Beethoven, Philharmonie Berlin, 20h.

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.

#### Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

##### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : travaux

#### Modalités d'ouverture des offres :

Date : 08/10/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux de peinture à exécuter dans l'intérêt de la rénovation du parking Saint-Esprit à Luxembourg.

#### Description succincte du marché :

L'envergure des travaux de peinture au plafond est de ± 12.000 m<sup>2</sup> et de ± 8.000 m<sup>2</sup> en mural, répartis sur 3 niveaux.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible du marché : 18 mois, à débiter au 1er trimestre 2021

#### SECTION IV : PROCÉDURE

#### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.**

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

#### Autres informations :

#### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

#### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 03/09/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2001336 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**

#### Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

##### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : travaux

#### Modalités d'ouverture des offres :

Date : 08/10/2020 Heure : 10:00  
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux de menuiserie et de serrurerie métallique à exécuter dans l'intérêt de la rénovation du parking Saint-Esprit à Luxembourg.

#### Description succincte du marché :

Les travaux de menuiserie métallique consistent en les changements de 82 portes, 14 portillons et 173 grilles de ventilation, répartis sur 4 niveaux.

La durée prévisionnelle des travaux est de ± 18 mois à débiter au 1er trimestre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

#### Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.**

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

#### Autres informations :

#### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

#### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 03/09/2020

**La version intégrale de l'avis n° 2001337 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**